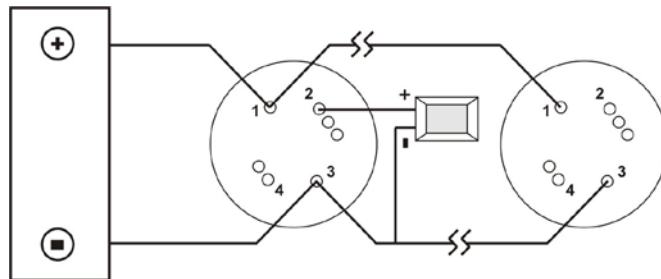


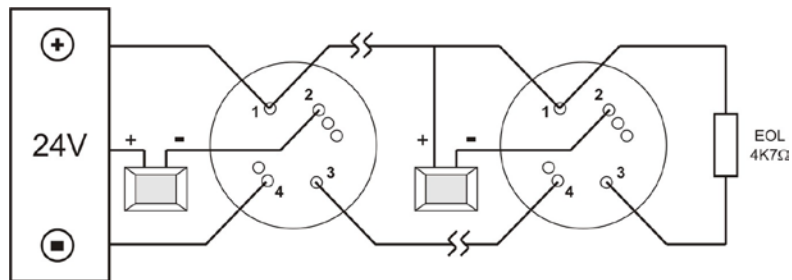
KZ705 Series Mounting Base Installation Sheet

EN CS ES FR HU IT NL PL PT TR

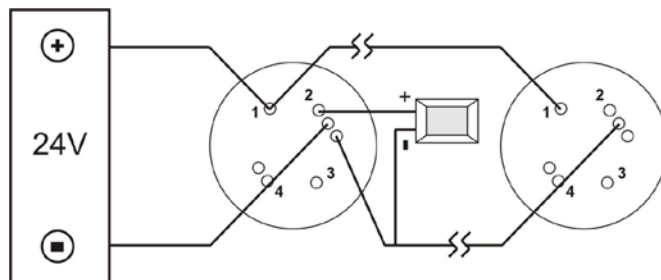
1. KZ705 / KZD705



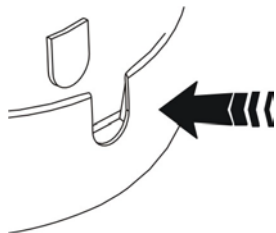
2. KZ705 / KZD705 / KZ705D



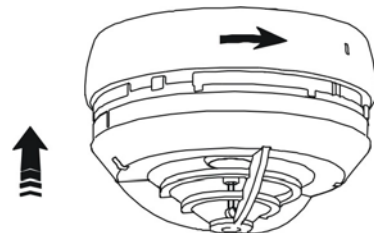
3. KZ705I



4



5



EN: Installation Instructions

Description

This manual includes installation and wiring information for the following mounting bases:

Base	Description
KZ705	Standard mounting base for conventional and addressable fire alarm systems.
KZ705D	Standard mounting base with diode for conventional fire alarm systems.
KZ705I	Standard mounting base with isolator for addressable fire alarm systems.
KZD705	Deep mounting base for conventional and addressable fire alarm systems.

Wiring

Caution: To ensure correct operation of your system, you must follow the recommended cabling practices described below.

The cable used should:

- Have a cross-sectional area of at least 1.5 mm²
- Have maximum resistance of 13.3 Ω/km per core

Direct cable connection

The KZD705 deep mounting base allows for direct cable connection by breaking the cable entry tab (see figure 4). The maximum cable width is 10 mm.

KZ705, KZ705D, and KZ705I mounting bases allow for direct cable and tube connection using a S700 adapter (not supplied).

Connection

Connect the detector base as shown in Figures 1 to 3:

Base	System	Figure
KZ705 / KZD705	Addressable	Figure 1
KZ705 / KZD705 / KZ705D	Conventional	Figure 2
KZ705I	Addressable	Figure 3

End-of-line connection:

- KZ705 / KZD705: connect contacts 1 and 3.
- KZ705D: connect contacts 1 and 4.

All bases except the KZ705D require an earth connection.

Maintenance and testing

Basic maintenance consists of a yearly inspection. Do not modify the internal wiring or circuitry.

Test procedure for KZ705, KZD705, and KZ705D bases:

1. Remove the detector head from the base.
2. If the control panel fails to indicate the test all connections should be checked and the unit address verified (where applicable).

Test procedure for KZ705I bases:

1. Remove the detector head from the base and verify that the correct alarm is produced at the control panel.
2. Test the isolator by provoking a short circuit between connectors 1 and 6, verifying that the isolator status LED indicates this action. Repeat for connectors 1 to 7.
3. If the status LED and control panel fail to indicate the test, all connections should be checked and the unit address verified (where applicable).

Specifications

	KZ705 KZ705D	KZD705	KZ705I
Operating voltage	N/A	N/A	17 to 38 VDC
Current consumption (in standby)	N/A	N/A	50 µA
Current consumption (in short circuit)	N/A	N/A	6 mA
Isolating resistance	N/A	N/A	140 mΩ
IP rating	IP30	IP30	IP30
Operating temperature	-10 to +70°C	-10 to +70°C	-10 to +70°C
Storage temperature	-10 to +70°C	-10 to +70°C	-10 to +70°C
Relative humidity (noncondensing)	10 to 95%	10 to 95%	10 to 95%
Dimensions	Ø 100 x 29 mm	Ø 125 x 40 mm	Ø 100 x 29 mm

Certification and compliance

Manufacturer	United Technologies Safety System Co. Ltd. 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, China 066004 Authorized EU manufacturing representative: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
--------------	--

Certification
KZ705, KZD705,
KZ705D



Contact information

For contact information, see www.utcssecurityproducts.eu.

CS: Návod k instalaci

Popis

Tato příručka obsahuje informace o instalaci a zapojení následujících montážních základů dodávaných společností :

Základna	Popis
KZ705	Standardní montážní základna pro konvenční a adresovatelné požární poplachové systémy.
KZ705D	Standardní montážní základna s diodou pro konvenční požární poplachové systémy.
KZ705I	Standardní montážní základna s izolátorem pro adresovatelné požární poplachové systémy.
KZD705	Vysoká montážní základna pro konvenční a adresovatelné požární poplachové systémy.

Zapojení

Upozornění: Abyste zajistili správnou činnost vašeho systému, musíte při zapojování kabelů dodržet doporučené postupy, které jsou popsány níže.

Použitý kabel by měl mít:

- Plochu průřezu nejméně 1,5 mm²
- Maximální odpor jednotlivých vodičů 13,3 Ω/km

Přímé připojení kabelu

Vysoká montážní základna KZD705 umožňuje přímé připojení kabelu vylomením záslepky kabelové průchodky (viz obrázek 4). Maximální průměr kabelu činí 10 mm.

Montážní základny KZ705, KZ705D a KZ705I umožňují přímé připojení kabelu a kabelovodu pomocí adaptéru S700 (není součástí dodávky).

Připojení

Základnu hlásiče připojte tak, jak je znázorněno na obrázcích 1 až 3:

Základna	Systém	Schéma
KZ705 / KZD705	Adresovatelný	Obrázek 1
KZ705 / KZD705 / KZ705D	Konvenční	Obrázek 2
KZ705I	Adresovatelný	Obrázek 3

Zapojení zakončovacího odporu u konvenčních systémů:

- KZ705 / KZD705: spojte kontakty 1 a 3.
- KZ705D: spojte kontakty 1 a 4.

Všechny základny mimo typu KZ705D vyžadují uzemnění.

Údržba a zkoušení

Základní údržba se omezuje na kontrolu prováděnou jednou za rok. Neupravujte vnitřní zapojení ani obvody.

Postup při zkoušení základen KZ705, KZD705 a KZ705D:

1. Sejměte hlavu hlásiče ze základny.
2. Pokud ústředna neindikuje poruchu, měla by být zkontrolována všechna spojení a ověřena adresa jednotky (lze-li tento postup použít).

Postup při zkoušení základen KZ705I:

1. Sejměte hlavu hlásiče ze základny a ověřte, zda ústředna aktivovala správnou poplašnou signalizaci.
2. Přezkoušejte odpojovač záměrným způsobem zkratu mezi konektory 1 a 6. Přitom ověřte, zda stavový indikátor

odpojovače na tento zásah reaguje. Postup zopakujte u konektorů 1 až 7.

3. Pokud stavový indikátor a ústředna neindikují poruchu, měla by být zkontrolována všechna spojení a ověřena adresa jednotky (lze-li tento postup použít).

Specifikace

	KZ705 KZ705D	KZD705	KZ705I
Pracovní napětí	-	-	17 až 38 Vss
Proudový odběr (v klidu)	-	-	50 µA
Proudový odběr (při zkratu)	-	-	6 mA
Izolační odpor	-	-	140 mΩ
Stupeň krytí	IP30	IP30	IP30
Pracovní teplota	-10 až +70 °C	-10 až +70 °C	-10 až +70 °C
Skladovací teplota	-10 až +70 °C	-10 až +70 °C	-10 až +70 °C
Relativní vlhkost (bez kondenzace)	10 až 95 %	10 až 95 %	10 až 95 %
Rozměry	Ø 100 x 29 mm	Ø 125 x 40 mm	Ø 100 x 29 mm

Certifikace a shoda

Výrobce	United Technologies Safety System Co. Ltd. 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, Čína 066004 Autorizovaný výrobní zástupce pro EU: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nizozemsko
---------	--

Certifikace
KZ705, KZD705,
KZ705D



Kontaktní informace n

Kontaktní informace naleznete na našich webových stránkách:
www.utcssecurityproducts.eu.

ES: Instrucciones de instalación

Descripción

Este manual incluye información sobre la instalación y el cableado de los siguientes zócalos de montaje de seguridad de:

Zócalo	Descripción
KZ705	Zócalo de montaje estándar para sistemas de detección convencionales y analógicos.
KZ705D	Zócalo de montaje estándar con diodo para sistemas de detección convencionales.
KZ705I	Zócalo de montaje estándar con aislador para sistemas de detección analógicos.

Zócalo	Descripción
KZD705	Zócalo de montaje profundo para sistemas de detección convencionales y analógicos.

Conexiones

Precaución: Para garantizar el correcto funcionamiento del sistema, debe seguir los procedimientos de cableado recomendados que se describen a continuación.

El cable utilizado debe:

- Presentar un área de sección cruzada de, al menos, 1,5 mm².
- Tener una resistencia máxima de 13,3 Ω/km por hilo

Conexión de cable directa

El zócalo de montaje profundo KZD705 hace posible la conexión directa del cable; basta con retirar la pestaña de bloqueo de la entrada del cable (ver figura 4). El ancho máximo del cable es de 10 mm.

Los zócalos de montaje KZ705, KZ705D y KZ705I permiten la conexión directa de cable y de tubo mediante un adaptador S700 de (no se proporciona).

Conexión

Conecte la base del detector tal y como se muestra en las figuras 1 a 3:

Zócalo	Sistema	Figura
KZ705 / KZD705	Analógico	Figura 1
KZ705 / KZD705 / KZ705D	Convencional	Figura 2
KZ705I	Analógico	Figura 3

Resistencia de final de línea:

- KZ705 / KZD705: conecte los contactos 1 y 3.
- KZ705D: conecte los contactos 1 y 4.

Todos los zócalos excepto KZ705D requieren una toma de tierra.

Mantenimiento y pruebas

El mantenimiento básico consiste en una inspección anual. No modifique el circuito interno ni la disposición de los cables.

Procedimiento de prueba para los zócalos KZ705, KZD705 y KZ705D:

1. Desmonte la cabeza del detector de la base.
2. Si el panel de control no indica la realización de la prueba, deben comprobarse todas las conexiones y debe verificarse la dirección de la unidad.

Procedimiento de prueba para los zócalos KZ705I:

1. Retire la cabeza del detector de la base y verifique que aparece la avería correcta en el panel de control.
2. Pruebe el aislador provocando un cortocircuito entre los conectores 1 y 6, verificando que el LED de estado del aislador indica esta acción. Repita con los contactos 1 y 7.
3. Si el LED de estado y el panel de control no pueden indicar la realización de la prueba, deben comprobarse

todas las conexiones y debe verificarse la dirección de la unidad (donde proceda).

Especificaciones

	KZ705 KZ705D	KZD705	KZ705I
Tensión de funcionamiento	N/D	N/D	17 a 38 VCC
Corriente de consumo (en modo de reposo)	N/D	N/D	50 µA
Consumo de corriente (cortocircuito)	N/D	N/D	6 mA
Resistencia aislante	N/D	N/D	140 mΩ
Índice de protección	IP30	IP30	IP30
Temperatura de trabajo	De -10 a +70°C	De -10 a +70°C	De -10 a +70°C
Temperatura de almacenado	De -10 a +70°C	De -10 a +70°C	De -10 a +70°C
Humedad relativa (sin condensación)	De 10 a 95%	De 10 a 95%	De 10 a 95%
Dimensiones	Ø 100 x 29 mm	Ø 125 x 40 mm	Ø 100 x 29 mm

Certificación y conformidad

Fabricante
United Technologies Safety System Co. Ltd.
80, Changjiang East Road, QETDZ,
Qinhuangdao, Hebei Province, China 066004
Representante de fabricación autorizado en
Europa: UTC Fire & Security B.V.
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos

Certificación
KZ705, KZD705,
KZ705D



Información de contacto

Para obtener información de contacto, consulte nuestro sitio Web: www.utcssecurityproducts.eu.

FR: Instructions d'installation

Description

Ce manuel fournit des informations d'installation et de câblage pour les bases de montage suivantes :

Base	Description
KZ705	Base de montage standard pour systèmes d'alarme incendie conventionnels et adressables.
KZ705D	Base de montage standard avec diode pour systèmes d'alarme incendie conventionnels.
KZ705I	Base de montage standard avec isolateur pour systèmes d'alarme incendie conventionnels.

Base	Description
KZD705	Base de montage profonde pour systèmes d'alarme incendie conventionnels et adressables.

Câblage

Attention : pour garantir le bon fonctionnement de votre système, vous devez suivre les procédures de câblage recommandées décrites ci-dessous.

Le câble utilisé doit :

- avoir une section transversale d'au moins 1,5 mm²
- avoir une résistance maximale de 13,3 Ω/km par conducteur

Raccordement direct du câble

La base de montage profonde KZD705 permet de raccorder directement le câble en cassant la languette d'entrée de câble (voir Figure 4). La largeur de câble maximum est 10 mm.

Les bases de montage KZ705, KZ705D et KZ705I permettent de raccorder directement le câble et le tube en utilisant un adaptateur S700 (non fourni).

Raccordement

La base du détecteur se raccorde comme le montrent les Figures 1 à 3 :

Base	Système	Figure
KZ705 / KZD705	Adressable	Figure 1
KZ705 / KZD705 / KZ705D	Conventionnel	Figure 2
KZ705I	Adressable	Figure 3

Raccordement fin de ligne :

- KZ705 / KZD705 : raccorder les contacts 1 et 3.
- KZ705D : raccorder les contacts 1 et 4.

Toutes les bases, à l'exception de la KZ705D, nécessitent une borne de terre.

Maintenance et test

La maintenance normale consiste en une inspection annuelle. Ne modifiez pas les circuits ou le câblage internes.

Procédure de test pour les bases KZ705, KZD705 et KZ705D :

1. Retirez la tête du détecteur de la base.
2. Si la centrale de détection incendie ne signale pas le test, vérifiez tous les raccordements ainsi que l'adresse de l'unité (le cas échéant).

Procédure de test pour les bases KZ705I :

1. Retirez la tête du détecteur de la base et vérifiez que la centrale de détection incendie indique l'alarme correspondante.
2. Testez l'isolateur en provoquant un court-circuit entre les bornes 1 et 6 et en vérifiant que la LED d'état de l'isolateur signale cette action. Répétez l'opération pour les bornes 1 à 7.

3. Si la LED d'état et la centrale ne signalent pas le test, vérifiez tous les raccordements ainsi que l'adresse de l'unité (le cas échéant).

Spécifications

	KZ705 KZ705D	KZD705	KZ705I
Tension nominale	S/O	S/O	17 à 38 Vcc
Consommation de courant (au repos)	S/O	S/O	50 µA
Consommation de courant (en court-circuit)	S/O	S/O	6 mA
Résistance d'isolement	S/O	S/O	140 mΩ
Indice IP	IP30	IP30	IP30
Température de fonctionnement	-10 à +70 °C	-10 à +70 °C	-10 à +70 °C
Température de stockage	-10 à +70 °C	-10 à +70 °C	-10 à +70 °C
Humidité relative (sans condensation)	10 à 95 %	10 à 95 %	10 à 95 %
Dimensions	Ø 100 x 29 mm	Ø 125 x 40 mm	Ø 100 x 29 mm

Certification et conformité

Fabricant	United Technologies Safety System Co. Ltd. 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, Chine 066004
	Représentant européen du fabricant : UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Pays-Bas

Certification
KZ705, KZD705,
KZ705D



Informations de contact

Pour obtenir nos informations de contact, consultez votre site Web : www.utcssecurityproducts.eu.

HU: Üzembehelyezési utasítás

Leírás

Ez a kézikönyv az alábbi aljzatok üzembehelyezését és kábelezését mutatja be:

Aljzat	Leírás
KZ705	Szabványos aljzat hagyományos és címezhető tűzjelző rendszerekhez.
KZ705D	Szabványos aljzat diódával hagyományos tűzjelző rendszerekhez.
KZ705I	Szabványos aljzat izolátorral címezhető tűzjelző rendszerekhez.

Aljzat	Leírás
KZD705	Magasított aljzat hagyományos és címezhető tűzjelző rendszerekhez.

Kábelezés

Vigyázat: A rendszer megfelelő működésének biztosításához követnie kell az alább leírt ajánlott kábelezési gyakorlatot.

Az alkalmazott vezetékek legyenek:

- Legalább 1,5 mm² keresztmetszetűek,
- 13,3 Ω/km maximális ellenállásúak érszálanként

Közvetlen kábelcsatlakoztatás

A KZD705 magasított aljzat a kábel közvetlen csatlakoztatását is lehetővé teszi, ha letöri a kábelbevezető fülét (lásd: 4. ábra). A maximális kábelvastagság 10 mm.

A KZ705, KZ705D és KZ705I aljzatokhoz a kábelek közvetlenül és kábelcsatornával is csatlakoztathatók a S700 adapter segítségével (nem tartozék).

Csatlakoztatás

Csatlakoztassa az érzékelő aljzatát az 1–3. ábrán látható módon:

Aljzat	Rendszer	Ábra
KZ705 / KZD705	Címezhető	1. ábra
KZ705 / KZD705 / KZ705D	Hagyományos	2. ábra
KZ705I	Címezhető	3. ábra

Lezáró csatlakozás:

- KZ705 / KZD705: csatlakoztassa az 1. és 3. bekötési pontot.
- KZ705D: csatlakoztassa az 1. és 4. bekötési pontot.

A KZ705D kivételével minden aljzathoz földelést kell csatlakoztatni.

Karbantartás és ellenőrzés

Az alapvető karbantartás évenkénti átvizsgálásból áll. Ne módosítsa a belső kábelelést vagy az áramköri kapcsolást.

A KZ705, KZD705 és KZ705D aljzatok ellenőrzési eljárása:

1. Szerelje le az érzékelőfejet az aljzatról.
2. Ha a központ nem a kellő módon reagál, ellenőrizze az összes csatlakozót és az egység címét (ha alkalmazható).

A KZ705I aljzatok ellenőrzési eljárása:

1. Szerelje le az érzékelőfejet az aljzatról, és győződjön meg arról, hogy a megfelelő riasztás jelenik meg a központban.
2. Az izolátor ellenőrzéséhez idézzen elő rövidzárlatot az 1. és 6. csatlakozók között, és győződjön meg arról, hogy az izolátor állapotjelző LED jelzőfénye jelzést ad erről. Ismétlje meg ugyanezt az 1. és 7. csatlakozók között.
3. Ha az állapotjelző LED és a központ nem a kellő módon reagál, ellenőrizze az összes csatlakozót és az egység címét (ha alkalmazható).

Műszaki adatok

	KZ705 KZ705D	KZD705	KZ705I
Üzemi feszültség	Nincs adat	Nincs adat	17–38 V egyenáram
Áramfelvétel (készlet állapotban)	Nincs adat	Nincs adat	50 µA
Áramfelvétel (rövidzárlat esetén)	Nincs adat	Nincs adat	6 mA
Izolátor ellenállás	Nincs adat	Nincs adat	140 mΩ
IP-osztályozás	IP30	IP30	IP30
Működési hőmérséklet	-10 – +70 °C	-10 – +70 °C	-10 – +70 °C
Tárolási hőmérséklet	-10 – +70 °C	-10 – +70 °C	-10 – +70 °C
Relatív páratartalom (kondenzáció nélkül)	10 – 95%	10 – 95%	10 – 95%
Méret	Ø 100 x 29 mm	Ø 125 x 40 mm	Ø 100 x 29 mm

Tanúsítványok és megfelelés

Gyártó	United Technologies Safety System Co. Ltd. 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, China 066004 Európai hivatalos gyártási képviselő: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Hollandia.
--------	---

Tanúsítvány
KZ705, KZD705,
KZ705D



Elérhetőség

Az elérhetőségekért lásd honlapunkat www.utcssecurityproducts.eu.

IT: Istruzioni per l'installazione

Descrizione

Il presente manuale include le informazioni sull'installazione e il cablaggio delle seguenti basi di montaggio :

Base	Descrizione
KZ705	Base di montaggio standard per sistemi di allarme antincendio convenzionali e indirizzati.
KZ705D	Base di montaggio standard con diodo per sistemi di allarme antincendio convenzionali.
KZ705I	Base di montaggio standard con isolatore per sistemi di allarme antincendio indirizzati.
KZD705	Base di montaggio con profilo per sistemi di allarme antincendio convenzionali e indirizzati.

Cablaggio

Attenzione: per assicurare il corretto funzionamento del sistema, è necessario seguire le istruzioni di cablaggio descritte di seguito.

Il cavo utilizzato dovrebbe:

- avere una sezione di almeno 1,5 mm²
- avere una resistenza massima di 13,3 Ω/km per conduttore

Connessione diretta del cavo

La base di montaggio con profilo KZ705D consente una connessione diretta del cavo, rompendo la plastica predisposta per l'ingresso del cavo (vedere figura 4). La larghezza massima consentita del cavo è di 10 mm.

Le basi di montaggio KZ705, KZ705D e KZ705I consentono una connessione diretta del cavo e del tubo utilizzando un distanziale S700 (non fornito).

Collegamento

Collegare la base per rivelatore come illustrato nelle figure 1 - 3:

Base	Sistema	Figura
KZ705 / KZD705	Indirizzato	Figura 1
KZ705 / KZD705 / KZ705D	Convenzionale	Figura 2
KZ705I	Indirizzato	Figura 3

Collegamento di fine linea:

- KZ705 / KZD705: collegare i contatti 1 e 3.
- KZ705D: collegare i contatti 1 e 4.

Tutte le basi, ad eccezione del modello KZD705 hanno bisogno di un collegamento di messa a terra.

Manutenzione e verifica

La manutenzione di base consiste in un'ispezione annuale. Non modificare/manipolare il cablaggio o i circuiti interni.

Procedura di test per le basi KZ705, KZD705 e KZ705D:

- 1 Rimuovere il rivelatore dalla base.
- 2 Se la centrale non segnala nulla durante la verifica, controllare tutte le connessioni e verificare l'indirizzo del dispositivo (dove applicabile).

Procedura di test per basi KZ705I:

- 1 Rimuovere il rivelatore dalla base e verificare che la centrale segnali correttamente l'allarme.
- 2 Controllare l'intervento dell'isolatore provocando un corto circuito tra i connettori 1 e 6 e verificando che l'azione sia segnalata dal LED di stato dell'isolatore. Ripetere la precedente procedura per i connettori 1-7.
- 3 Se il LED di stato e la centrale non segnalano nulla durante la verifica, controllare tutte le connessioni e verificare l'indirizzo del dispositivo (dove applicabile).

Specifiche

	KZ705 KZ705D	KZD705	KZ705I
Tensione di funzionamento	N/D	N/D	da 17 a 38 Vcc
Consumo di corrente (a riposo)	N/D	N/D	50 µA
Consumo di corrente (in cortocircuito)	N/D	N/D	6 mA
Resistenza di isolamento	N/D	N/D	140 mΩ
Grado di protezione	IP30	IP30	IP30
Temperatura di esercizio	Da -10 a +70°C	Da -10 a +70°C	Da -10 a +70°C
Temperatura di stoccaggio	Da -10°C a +70°C	Da -10°C a +70°C	Da -10°C a +70°C
Umidità relativa (senza condensa)	Dal 10 al 95%	Dal 10 al 95%	Dal 10 al 95%
Dimensioni	Ø 100 x 29 mm	Ø 125 x 40 mm	Ø 100 x 29 mm

Certificazione e conformità

Produttore	United Technologies Safety System Co. Ltd. 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, Cina 066004
	Rappresentante di produzione autorizzato per EU: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Paesi Bassi
Certificazione KZ705, KZD705, KZ705D	

Informazioni di contatto

Le informazioni di contatto sono disponibili sul sito www.utcssecurityproducts.eu.

NL: Installatie-instructies

Beschrijving

Deze handleiding bevat informatie over de installatie en bekabeling van de volgende installatiesokkels van :

Sokkel	Beschrijving
KZ705	Standaard montagesokkel voor conventionele en adresseerbare brandalarmsystemen.
KZ705D	Standaard montagesokkel met diode voor conventionele brandalarmsystemen.
KZ705I	Standaard montagesokkel met isolator voor adresseerbare brandalarmsystemen.
KZD705	Hoge montagesokkel voor conventionele en adresseerbare brandalarmsystemen.

Bekabeling

Let op: Om een correcte werking van uw systeem te garanderen, moet u de hieronder beschreven richtlijnen voor de bekabeling opvolgen.

De gebruikte kabels moeten:

- een dwarsdoorsnedegebied van ten minste 1,5 mm² hebben;
- een maximale weerstand hebben van 13,3 Ω/km per kern.

Kabels rechtstreeks aansluiten

Op de hoge montagesokkel KZD705 kunt u rechtstreeks kabels aansluiten door het lipje van de kabelinvoer te breken (zie afbeelding 4). De maximale kabelbreedte is 10 mm.

Op de montagesokkels KZ705, KZ705D en KZ705I kunt u rechtstreeks kabels en kabelbuizen aansluiten met behulp van de adapter S700 (niet meegeleverd).

Aansluiten

Sluit de detectorsokkel aan zoals weergegeven in afbeeldingen 1 t/m 3:

Sokkel	Systeem	Afbeelding
KZ705 / KZD705	Adresseerbaar	Afbeelding 1
KZ705 / KZD705 / KZ705D	Conventioneel	Afbeelding 2
KZ705I	Adresseerbaar	Afbeelding 3

Eindaansluiting:

- KZ705 / KZD705: verbind de aansluitingen 1 en 3.
- KZ705D: verbind de aansluitingen 1 en 4.

Alle sokkels, met uitzondering van de KZ705D, moeten worden geaard.

Onderhoud en testen

Het basisonderhoud blijft beperkt tot een jaarlijkse inspectie. Wijzig nooit de interne bedrading of circuits.

Testprocedure voor de sokkels KZ705, KZD705 en KZ705D:

1. Neem de detectorkop van de sokkel.
2. Als het brandmeldpaneel de test niet aangeeft, moet u alle aansluitingen controleren en het adres van de eenheid verifiëren (indien van toepassing).

Testprocedure voor de sokkel KZ705I:

1. Neem de detectorkop van de sokkel en controleer of op het brandmeldpaneel het juiste alarm wordt aangegeven.
2. Test de isolator. Maak kortsluiting tussen aansluitingen 1 en 6, en controleer of dit wordt aangegeven door het statuslampje van de isolator. Herhaal deze procedure met aansluitingen 1 en 7.
3. Als het statuslampje en het brandmeldpaneel de test niet aangeven, moet u alle aansluitingen controleren en het adres van de eenheid verifiëren (indien van toepassing).

Technische specificaties

	KZ705 KZ705D	KZD705	KZ705I
Bedrijfsspanning	N.V.T.	N.V.T.	17 t/m 38 V gelijkstroom
Stroomverbruik (in de stand-bymodus)	N.V.T.	N.V.T.	50 µA
Stroomverbruik (bij kortsluiting)	N.V.T.	N.V.T.	6 mA
Isolatiweerstand	N.V.T.	N.V.T.	140 mΩ
IP-waarde	IP30	IP30	IP30
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +70 °C	-10 tot +70 °C	-10 tot +70 °C
Opslagtemperatuur	-10 tot +70 °C	-10 tot +70 °C	-10 tot +70 °C
Relatieve luchtvochtigheid (niet-condenserend)	10 tot 95%	10 tot 95%	10 tot 95%
Afmetingen	Ø 100 x 29 mm	Ø 125 x 40 mm	Ø 100 x 29 mm

Certificering en conformiteit

Fabrikant United Technologies Safety System Co. Ltd.
80, Changjiang East Road, QETDZ,
Qinhuangdao, Hebei Province, China 066004

EU-geautoriseerde vertegenwoordiger:
UTC Fire & Security B.V.
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland

Certificering
KZ705, KZD705,
KZ705D



Contactgegevens

Bezoek onze website voor onze contactgegevens: www.utcssecurityproducts.eu.

PL: Instrukcja montażu

Opis

Niniejsza instrukcja zawiera informacje na temat montażu następujących podstaw montażowych :

Podstawa	Opis
KZ705	Standardowa podstawa montażowa dla konwencjonalnych i adresowalnych systemów pożarowych.
KZ705D	Standardowa podstawa montażowa z diodą dla konwencjonalnych systemów pożarowych.
KZ705I	Standardowa podstawa montażowa z izolatorem dla adresowalnych systemów pożarowych.
KZD705	Głęboka podstawa montażowa dla konwencjonalnych i adresowalnych systemów pożarowych.

Podłączenie

Uwaga: Aby zapewnić prawidłowe działanie systemu, należy postępować zgodnie z poniższymi zasadami stosowania okablowania.

Zastosowane kable — wytyczne:

- Przekrój powinien wynosić min. 1,5 mm²
- Opór maksymalny: 13,3 Ω/km na żyłę

Bezpośrednie połączenie kablowe

W przypadku głębokiej podstawy montażowej KZD705 można zastosować bezpośrednie połączenie kablowe, usuwając zabezpieczenie otworu wejściowego kabla (patrz rys. 4). Maksymalna grubość kabla wynosi 10 mm.

W przypadku podstaw montażowych KZ705, KZ705D i KZ705I można zastosować bezpośrednie połączenie kablowe i rurkowe za pomocą adaptera S700 (brak w zestawie).

Połączenia elektryczne

Podłącz podstawę czujki zgodnie z rysunkami 1 do 3:

Podstawa	System	Rysunek
KZ705/KZD705	Adresowalny	Rysunek 1
KZ705/KZD705/KZ705D	Konwencjonalny	Rysunek 2
KZ705I	Adresowalny	Rysunek 3

Połączenie z terminacją:

- KZ705/KZD705: podłącz styki 1 i 3.
- KZ705D: podłącz styki 1 i 4.

Wszystkie podstawy poza KZ705D wymagają połączenia ekranu uziemienia.

Konserwacja i testowanie

Konserwacja podstawowa odbywa się w odstępach rocznych. Modyfikacja połączeń i obwodów wewnętrznych jest zabroniona.

Procedura testowa — podstawy KZ705, KZD705 i KZ705D:

1. Zdejmij głowicę czujki z podstawy.
2. Jeśli test w centrali zakończy się niepowodzeniem, należy sprawdzić wszystkie połączenia i adres jednostki (tak gdzie jest to wymagane).

Procedura testowa — podstawa KZ705I:

1. Zdejmij głowicę czujki z podstawy i sprawdź, czy centrala emituje prawidłowy alarm.
2. Sprawdź izolator, wytwarzając zwarcie między stykami 1 i 6. Dioda LED stanu izolatora powinna wskazać zaistnienie zwarcia. Powtórz dla styków 1 i 7.
3. Jeśli dioda LED stanu ani centrala nie poinformują o zaistniałej sytuacji, należy sprawdzić wszystkie połączenia i adres jednostki (tak gdzie jest to wymagane).

Dane techniczne

	KZ705 KZ705D	KZD705	KZ705I
Napięcie robocze	nie dotyczy	nie dotyczy	17 do 38 V prądu stałego
Pobór prądu (w stanie spoczynku)	nie dotyczy	nie dotyczy	50 μA
Pobór prądu (w stanie zwarcia)	nie dotyczy	nie dotyczy	6 mA
Opór izolacyjny	nie dotyczy	nie dotyczy	140 mΩ
Klasa środowiskowa IP	IP30	IP30	IP30
Temperatura pracy	-10 do +70°C	-10 do +70°C	-10 do +70°C
Temperatura przechowywania	-10 do +70°C	-10 do +70°C	-10 do +70°C
Wilgotność względna (nieskrapająca)	10 do 95%	10 do 95%	10 do 95%
Wymiary	Ø 100 x 29 mm	Ø 125 x 40 mm	Ø 100 x 29 mm

Certyfikacja i zgodność

Producent	United Technologies Safety System Co. Ltd. 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, Chiny 066004 Autoryzowany przedstawiciel producenta na terenie UE: UTC Fire & Security B.V, Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niderlandy
-----------	--

Certyfikacja
KZ705, KZD705,
KZ705D



Kontakt

Aby uzyskać informacje kontaktowe, zobacz www.utcssecurityproducts.eu.

PT: Instruções de instalação

Descrição

Este manual contém informações sobre a instalação e as ligações eléctricas das seguintes bases de montagem da :

Base	Descrição
KZ705	Base de montagem standard para sistemas de alarme de incêndio convencionais e endereçáveis.
KZ705D	Base de montagem standard com diodo para sistemas de alarme de incêndio convencionais.
KZ705I	Base de montagem standard com isolador para sistemas de alarme de incêndio endereçáveis.
KZD705	Base de montagem de alto perfil para sistemas de alarme de incêndio convencionais e endereçáveis.

Ligações

Cuidado: Para assegurar um correcto funcionamento do seu sistema, deve seguir as especificações de cabos abaixo recomendadas.

Os cabos utilizados devem:

- Ter uma secção com um mínimo de 1,5 mm²
- Ter uma resistência máxima de 13,3 Ω/km por condutor

Ligação directa dos cabos

A base de alto perfil KZD705 permite a ligação directa dos cabos por quebra da patilha para a entrada de cabos (consulte a Figura 4). A largura máxima dos cabos é 10 mm.

As bases de montagem KZ705, KZ705D e KZ705I permitem a ligação directa de cabos e tubos utilizando um adaptador S700 (não fornecido).

Ligação

Ligue a base do detector conforme indicado nas Figuras 1 a 3:

Base	Sistema	Figura
KZ705 / KZD705	Endereçável	Figura 1
KZ705 / KZD705 / KZ705D	Convencional	Figura 2
KZ705I	Endereçável	Figura 3

Ligação de fim de linha:

- KZ705 / KZD705: contactos de ligação 1 a 3.
- KZ705D: contactos de ligação 1 a 4.

Todas as bases com excepção da base KZ705D requerem uma ligação à terra.

Manutenção e testes

A manutenção básica consiste numa inspecção anual. Não modifique as ligações internas nem os circuitos.

Procedimento de teste para as bases KZ705, KZD705 e KZ705D:

1. Retire a cabeça do detector da base.
2. Se o painel de controlo não indicar o teste, devem ser inspeccionadas todas as ligações e o endereço da unidade (onde aplicável).

Procedimento de teste para as bases KZ705I:

1. Retire a cabeça do detector da base e verifique se é activado o alarme correcto no painel de controlo.
2. Teste o isolador provocando um curto-circuito entre os conectores 1 e 6, e verificando que o LED de estado do isolador indica esta acção. Repita para os conectores 1 a 7.
3. Se o LED de estado e o painel de controlo não indicarem o teste, devem ser inspeccionadas todas as ligações e o endereço da unidade (onde aplicável).

Especificações

	KZ705 KZ705D	KZD705	KZ705I
Tensão de funcionamento	N/A	N/A	17 a 38 VCC
Consumo de corrente (em standby)	N/A	N/A	50 µA
Consumo de corrente (em curto-circuito)	N/A	N/A	6 mA
Resistência de isolamento	N/A	N/A	140 mΩ
Classe IP	IP30	IP30	IP30
Temperatura de operação	-10 a +70 °C	-10 a +70 °C	-10 a +70 °C
Temperatura de armazenamento	-10 a +70 °C	-10 a +70 °C	-10 a +70 °C
Humidade relativa (sem condensação)	10 a 95%	10 a 95%	10 a 95%
Dimensões	Ø 100 x 29 mm	Ø 125 x 40 mm	Ø 100 x 29 mm

Certificação e conformidade

Fabricante	United Technologies Safety System Co. Ltd. 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, China 066004 Representante de fabrico autorizado na UE: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holanda
------------	---

Certificação
KZ705, KZD705,
KZ705D



Informação de contacto

Para informações de contacto, consulte o nosso Web site: utcfssecurityproducts.eu.

TR: Kurulum Talimatları

Açıklama

Bu kılavuz, aşağıdaki montaj tabanları için kurulum ve kablolama bilgilerini içerir:

Taban	Açıklama
KZ705	Konvansiyonel ve adreslenebilir yangın alarm sistemleri için standart montaj tabanı.
KZ705D	Konvansiyonel yangın alarm sistemleri için, diyotlu standart montaj tabanı.
KZ705I	Adreslenebilir yangın alarm sistemleri için, izalatörlü standart montaj tabanı.
KZD705	Konvansiyonel ve adreslenebilir yangın alarm sistemleri için derin montaj tabanı.

Kablolama

Dikkat: Sisteminizin doğru çalışmasını sağlamak için, aşağıda önerilen kablolama uygulamalarını izlemelisiniz.

Kullanılan kablo:

- En az 1.5 mm² kesit alanına sahip olmalıdır
- Damar başına maksimum 13.3 Ω/km dirence sahip olmalıdır

Doğrudan kablo bağlantısı

KZD705 derin montaj tabanı, kablo giriş etiketini kırarak doğrudan kablo bağlantısına olanak tanır (bkz. Şekil 4). Maksimum kablo genişliği 10 mm'dir.

KZ705, KZ705D ve KZ705I montaj tabanları, S700 adaptörü (sağlanmaz) kullanılarak doğrudan kablo ve boru bağlantısına olanak tanır.

Bağlantı

Dedektör tabanını, Şekil 1 ile 3'te gösterildiği gibi bağlayın:

Taban	Sistem	Şekil
KZ705 / KZD705	Adreslenebilir	Şekil 1
KZ705 / KZD705 / KZ705D	Konvansiyonel	Şekil 2
KZ705I	Adreslenebilir	Şekil 3

Hat sonu bağlantısı:

- KZ705 / KZD705: 1 ve 3 kontaklarını bağlayın.
- KZ705D: 1 ve 4 kontaklarını bağlayın.

KZ705D dışındaki tüm tabanlar topraklama bağlantısı gerektirir.

Bakım ve test

Temel bakım, yıllık kontrollerden oluşur. Dahili kablolama ya da devreyi değiştirmeyin.

KZ705, KZD705 ve KZ705D tabanları için test prosedürü:

- Dedektör kafasını tabandan çıkarın.
- Kontrol paneli testi bildiremezse, tüm bağlantılar kontrol edilmeli ve ünite adresi doğrulanmalıdır (uygulanabilir yerlerde).

KZ705I tabanları için test prosedürü:

- Dedektör kafasını tabandan çıkarın ve kontrol paneline alarmın geldiğini doğrulayın.
- 1 ve 6 uçları arasını kısa devre yaparak izolatörü test edin, izolatör durum LED'inin bu işlemi belirttiğini doğrulayın. 1 ve 7 uçları için de aynı şeyi tekrarlayın.
- Durum LED'i ve kontrol paneli testi bildiremezse, tüm bağlantılar kontrol edilmeli ve ünite adresi doğrulanmalıdır (uygulanabilir yerlerde).

Teknik özellikler

	KZ705 KZ705D	KZD705	KZ705I
Çalışma voltajı	Mevcut Değil	Mevcut Değil	17 ile 38 VDC
Çekilen akım (normal durumda)	Mevcut Değil	Mevcut Değil	50 µA
Çekilen akım (kısa devrede)	Mevcut Değil	Mevcut Değil	6 mA
İzasyon direnci	Mevcut Değil	Mevcut Değil	140 mΩ
IP koruma sınıfı	IP30	IP30	IP30
Çalışma sıcaklığı	-10 ilâ +70°C	-10 ilâ +70°C	-10 ile +70°C
Saklama sıcaklığı	-10 ilâ +70°C	-10 ilâ +70°C	-10 ile +70°C
Bağıl nem (yoğunlaşmayan):	%10 ilâ %95	%10 ilâ %95	%10 ile %95
Boyutlar	Ø 100 x 29 mm	Ø 125 x 40 mm	Ø 100 x 29 mm

Sertifikalar ve uyumluluk

Üretici	United Technologies Safety System Co. Ltd. 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, Çin 066004 EU yetkili üretim temsilcisi: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Hollanda
---------	--

Sertifika
KZ705, KZD705,
KZ705D



İletişim bilgisi

İletişim bilgisi için Web sitemize bakın:
www.utcssecurityproducts.eu

